



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 7

לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול ד'...

Объяснение сказанного: «И
граница будет спускаться»



Границы Земли Израиля укоренены в двенадцати «диагональных границах» книги «Сефер Йецира»: в двенадцати сочетаниях шести эмоциональных качеств, возникающих, когда простой Б-жественный свет облачается в ограничивающие его сосуды. Их корень находится выше интеллекта, а, нисходя к Малхут, они становятся «любовью с наслаждением», сладкой, как арфа, и привлекаются в душу через тридцать два пути мудрости Торы — той же Торы, которая дает силу очищать животную душу.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/7/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Границы Земли Израиля укоренены в двенадцати «диагональных границах» книги «Сефер Йецира»: в двенадцати сочетаниях шести эмоциональных качеств, возникающих, когда простой Б-жественный свет облачается в ограничивающие его сосуды. Их корень находится выше интеллекта, а, нисходя к Малхут, они становятся «любовью с наслаждением», сладкой, как арфа, и привлекаются в душу через тридцать два пути мудрости Торы — той же Торы, которая дает силу очищать животную душу.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар объясняет стихи, описывающие восточную границу Земли: «И граница будет спускаться... и достигнет плеча моря Кинерет на востоке» и «И граница будет спускаться к Иордану». Границы Земли, подобно двенадцати коленам, укоренены в двенадцати диагональных границах «Сефер Йецира» — краях, в которых сходятся шесть направлений. Это сочетания шести эмоциональных качеств, существующие лишь тогда, когда простой свет облачен в ограничивающие сосуды; отсюда названия «границы» и «пределы», а также прочтение слов Зоара «запечатано своими печатями» как «ограничено своими пределами». Двенадцать проявляются также в перестановках Б-жественных имен, в месяцах и в сочетаниях любви, трепета и признания в служении Б-гу. Укорененные в качествах Арих Анпина, выше интеллекта, они нисходят в Малхут, «море Кинерет», как любовь с наслаждением — сладкая, как арфа (кинор): Авая (двадцать шесть) сияет в светильнике (нер). Сначала эта любовь приходит свыше незаметно, «спиной к спине», а через изучение Торы привлекается в душу; изучение Торы также очищает животную душу («к Иордану»). Оба толкования говорят об одном.

ПЛАН

1 Двенадцать границ, двенадцать колен

¶1

Границы Земли Израиля укоренены в двенадцати диагональных границах «Сефер Йецира», как объясняется в «Пардес»; двенадцать наделов колен в книге Йехезкеля, слова Зоара «двенадцать колен, двенадцать пределов» и дерево с двенадцатью диагональными границами в «Бахире» говорят об одном и том же.

2 Почему это «границы»: свет, ограниченный сосудами

¶12-4

Двенадцать — это сочетания шести эмоциональных качеств, существующие лишь тогда, когда простой бесконечный свет облачен в ограничивающие его сосуды; поэтому они называются границами и пределами, а слово Зоара «запечатано» толкуется как «ограничено». Это также перестановки имен Авая и Адо-най, двенадцать месяцев и сочетания любви и трепета с признанием в служении Б-гу.

3 От уровня выше интеллекта к морю Кинерет

¶15-8

Корень двенадцати границ — в качествах Арих Анпина, которые лишь облачаются в Хохму и Бину; они нисходят через Зеир Анпин к Малхут и нижним мирам. В Малхут они становятся «любовью с наслаждением», медом «Шма», который привлекается через Аарона от «многого милосердия», находящегося выше мира; она уподобляется арфе — кинору, который в «Тикун» толкуется как Авая (двадцать шесть), сияющая в светильнике (нер).

4 Арфа, играющая сама собой

¶9-10

Свет Аарона заставляет арфу Малхут играть сама собой и подниматься посредством пения; арфа, море Кинерет и тхелет связаны между собой. «Достигнет плеча» — это любовь, приходящая свыше, еще не постигнутая, подобно толчку сзади, на стадии «спиной к спине», прежде чем наступит «лицом к лицу»; она приходит благодаря занятию Торой.

5 Тора: любовь в светильнике и очищение у Иордана

¶11-12

Тридцать два пути мудрости Торы приносят свет Аваи в душу — светильник — и привлекают великую любовь, сладкую, как арфа; слова «к Иордану» указывают на силу Торы очищать животную душу от клипат нога. Оба толкования слов «И граница будет спускаться» говорят об одном, поскольку Тора привлекает те самые качества, которые являются корнем двенадцати границ.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

двенадцать диагональных границ (гвулей алахсон) י"ב גבולי אלכסון

Двенадцать ребер, в которых сходятся шесть направлений, подобно ребрам комнаты, где соединяются стены, пол и потолок. В маамаре это двенадцать сочетаний шести эмоциональных качеств, корень границ Земли и двенадцати колен.

взаимовключение התכללות

Сочетание одного качества с другим, например Хесед с Гвурой или Хесед с Ходом. Оно не существует в самом простом свете, а возникает лишь после того, как свет облачается в сосуды; в наиболее истинном виде оно присуще качествам Арих Анпина, находящимся выше интеллекта.

света́ и сосуды אורות וכלים

Сосуды ограничивают свет двумя способами: придают простому свету определенный характер и заставляют бесконечный свет течь в отмеренном виде. Именно это ограничение объясняет, почему двенадцать называются «границами» и «пределами».

любовь с наслаждением (агава бетаанугим) אהבה בתנוגים

Высшая любовь, «сладкая, как арфа», привлекаемая свыше через Аарона с уровня «многого милосердия», выше милосердия, относящегося к миру. Это «мед» молитвы «Шма».

кино́р: каф-вав и нер כנור כ"ו נר

В «Тикун» слово кинор (арфа) толкуется как каф-вав — двадцать шесть, числовое значение имени Авая, — и нер, светильник: Авая сияет в светильнике Шхины. В душе Тора — это свет, а душа — светильник.

спиной к спине, лицом к лицу אחור באחור, פנים בפנים

Две стадии подъема Малхут. Сначала любовь, приходящая свыше, достигает человека незаметно, словно толчок сзади («достигнет плеча»); затем она принимается открыто, лицом к лицу.

тридцать два пути мудрости ל"ב נתיבות החכמה

Пути мудрости, заключенные в Торе, на которые намекают слова «И граница будет спускаться». Их привлечение посредством изучения Торы воспламеняет великую любовь и также привлекает качества, являющиеся корнем двенадцати границ.

клипат нога קליפת נוגה

Область, в которой смешаны добро и зло. Слова «к Иордану» указывают на ее очищение: благодаря Торе очищается животная душа, пока даже каменное сердце не начинает желать прилепиться к Б-гу.

Двенадцать границ, двенадцать колен

1 לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול די רוחות דא"י [דארץ ישראל] י"ל [יש לומר] שהוא ענין י"ב גבולי

אלכסון הנזכר בספר יצירה ופי' ענינם בפרדס שכ"א פ"ז [פרק ז']

Чтобы объяснить сказанное о словах «И опустится граница»: граница Земли Израиля с четырёх сторон, как можно сказать, соответствует двенадцати диагональным границам (гвулей алахсон), упомянутым в *Sefer Yetzirah*; их смысл объясняется в *Pardes, Sha'ar 21, chapter 7*:

В маамаре ставится задача объяснить стих из *Parshas Masei*, в котором описывается граница Земли Израиля: «И опустится граница». Альтер Ребе предполагает, что границы Земли с четырёх сторон соответствуют «двенадцати диагональным границам» из *Sefer Yetzirah*, как они объяснены в *Pardes*.

שהם גבול מזרחית רומית גבול^{1,2} צפונית רומית³ כוי גבול מזרחית תחתית כוי גבול מזרחית צפונית כוי ע"ש.

это восточно-верхняя граница, северо-верхняя граница и так далее, восточно-нижняя граница и так далее, восточно-северная граница и так далее; см. там.

Представьте комнату с четырьмя стенами, полом и потолком: у неё шесть сторон, которые сходятся по двенадцати рёбрам. Например, восточная стена сходится с потолком («восточно-верхнее» ребро), а восточная стена — с северной («восточно-северное» ребро). Эти двенадцать рёбер и называются «диагональными границами»; в *Pardes* они перечислены таким образом.

ואע"פ [ואף על פי] שבגבול הארץ בגשמיות לא שייך רומית מ"מ שרש גבולות אלו נמשכו מ"ב גבולי אלכסון הנ"ל.

И хотя в физической границе Земли понятие «верхняя» неприменимо, корень этих границ, тем не менее, исходит из упомянутых выше двенадцати диагональных границ.

У границы на земле нет «верхнего» ребра, поэтому земные границы нельзя просто отождествить с двенадцатью диагоналями объёмного тела. И всё же, говорит Альтер Ребе, их корень находится в этих диагоналях, откуда они нисходят.

וכן מצינו (ביחזקאל ס"י מ"ח) חשב י"ב גבולים בחילוק הארץ לי"ב שבטים⁴ וכוונת ד"ב שבטים שרשם ג"כ מ"ב גבולי אלכסון

Так же мы находим, что в **Ezekiel, chapter 48**, описаны двенадцать границ при разделе Земли между двенадцатью коленами; и, как известно, корень самих двенадцати колен также находится в двенадцати диагональных границах.

В видении будущего раздела Земли у **Ezekiel, chapter 48**, описаны двенадцать уделов — по одному для каждого колена; они граничат друг с другом. Альтер Ребе добавляет известный принцип: сами двенадцать колен имеют корень в двенадцати диагональных границах.

וכדאיתא בזהר פ' במדבר (דק"ח ע"ב). תריסר שבטין תריסר תחומין כו' דהא אילנא עילאה קדישא בהו אחתם בחותמוי.⁵

как сказано в **Zohar, Parshas Bamidbar (118b)**: «Двенадцать колен — двенадцать областей» и так далее; «ибо в них запечатлелось печатями своими высшее святое Древо».

Зохар называет двенадцать колен «двенадцатью областями», окружающими Община Израиля и устроенными по образцу высшего мира. Там сказано, что высшее Древо — структура Б-жественных качеств — «запечатлелось печатями своими» в коленах, так что они несут его отпечаток, подобно тому как печать оставляет свой образ.

וזה ע"ד מ"ש בפרדס שכ"א פ"ו בשם ספר הבהיר אילן א' יש לו להקב"ה וכו' גבולי אלכסון⁶ כו'.

Это соответствует сказанному в **Pardes, Sha'ar 21, chapter 6**, от имени **Sefer HaBahir**: «У Святого, благословен Он, есть одно Древо, и в нём — двенадцать диагональных границ» и так далее.

В **Sefer HaBahir**, цитируемом в **Pardes**, говорится об одном «Древе» Святого, благословен Он, от которого двенадцать диагональных границ простираются без конца, а само Древо находится внутри них. Это созвучно образу Зохара: высшее Древо запечатлено в двенадцати коленах.

Почему это «границы»: свет, ограниченный сосуда́ми

2 וגבול ותחום ענין⁷ א' הוא. והטעם שנק' בשם גבולים ותחומים. כי הנה ענין י"ב גבוליי [גבולים] האלו הם בחיי התכללות הו"ק [הו' קצוות] שהם הששה מדות חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] כשמתכללים זה עם זה

Итак, «граница» (געвуль) и «предел» (тхум) означают одно и то же. Почему же они называются «границами» и «пределами»? Дело в том, что эти двенадцать границ соответствуют уровню взаимного включения шести крайностей (вав кцавот), то есть шести эмоциональных качеств — Хесед, Гвура и Тиферет, Нецах, Ход и Йесод, — когда они включаются друг в друга;

Теперь Альтер Ребе объясняет, почему эти двенадцать называются «границами» и «пределами». Они обозначают способы взаимного включения друг в друга шести эмоциональных качеств — от Хесед до Йесод, соответствующих шести направлениям, — попарно.

כמו התכללות החסדים בגבורות או התכללות גבורה בנצח כו' או התכללות הקוין כי חח"ן [חכמה חסד נצח] קו ימין ובג"ה [ובינה גבורה הוד] קו שמאל והתכללותן הוא ע"י גבולי אלכסון כו'

например, включение хасадим (доброт) в гвурот (сдержанность) или включение Гвуры в Нецах и т. д., а также взаимное включение линий: Хохма, Хесед и Нецах образуют правую линию, а Бина, Гвура и Ход — левую; взаимное включение этих линий происходит посредством диагональных границ и т. д.

Примеры — сочетание доброты со сдержанностью, сдержанности с Нецахом, а также взаимное включение двух «линий» Сфирот: правой линии (Хохма, Хесед, Нецах) и левой линии (Бина, Гвура, Ход). Каждое такое соединение двух качеств образует одну из диагональных границ.

והתכללות זו אינה בעצם האור כי האור הוא אור פשוט אלא הוא ע"י התלבשות האורות בכלים שע"י נתלבש חסד בגבורה או בנצח כו' כפי סדר הה נהגה.⁸

Это взаимное включение происходит не в самой сущности света, ибо свет прост; оно происходит благодаря облачению светов в сосуды, вследствие чего Хесед облачается в Гвуру или в Нецах и т. д., согласно порядку [Б-жественного] управления.

Сам по себе свет прост и неразделен, поэтому в нем нет отдельных частей, которые могли бы соединяться. Такое соединение происходит только тогда, когда свет облачается в сосуды: тогда одно качество может облечься в другое, согласно тому, как требует порядок управления миром со стороны Б-га.

3 והנה הכלים הם מגבילים את האור שהאור נגבל בכלי. הן מצד שהאור הוא אור פשוט ונגבל בכלי להיות מחי' ומהוה כלי חסד א"כ הכלי מגבילתו הן שהאור הוא בחי' א"ס והכלי מגבילת להיות ההשפעה בבחי' גבול.

Итак, сосуды ограничивают свет: свет оказывается ограниченным сосудом. [Это происходит] и потому, что свет — простой, и, будучи ограничен сосудом, оживляет и приводит к бытию сосуд Хеседа; следовательно, сосуд ограничивает его, и потому, что свет относится к уровню Бесконечного (Эйн Соф), а сосуд ограничивает его, чтобы излияние происходило в пределах меры (геуль).

Сосуды ограничивают свет двумя способами. Простой свет, не имеющий особого характера, становится определённым качеством — например, добротой, — когда оживляет сосуд Хеседа; а бесконечный свет становится отмеренным, конечным потоком. И то и другое — «ограничение», поэтому именно сосуды являются источником «границ».

4 וכיון שעיקר התכללות זו להיות נעשה י"ב בחי' הוא ע"י התלבשות האורות בכלים דוקא דאילו האור מצד עצמו הוא אור פשוט כו'

И поскольку суть этого взаимного включения, благодаря которому образуются двенадцать аспектов, состоит именно в облачении светов в сосуды, тогда как свет сам по себе прост и т. д.,

Двенадцатичленное сочетание существует лишь потому, что света облачаются в сосуды, тогда как сам свет остается простым. Поэтому двенадцать сочетаний приобретают характер сосудов, то есть ограниченность.

לכן נק' י"ב גבולים או י"ב תחומין היינו הגבולות שהאור נגבל בכלים ומתכללים לי"ב גבולים י"ב תחומין.

поэтому их называют двенадцатью «границами» или двенадцатью «пределами», то есть ограничениями: свет ограничивается сосудами, и они взаимно включаются друг в друга, образуя двенадцать границ, двенадцать пределов.

Вот почему их называют «границами» и «пределами»: эти названия описывают ограничения, которые свет обретает в сосудах, где качества соединяются в двенадцать сочетаний.

ומ"ש הזהר דהא אילנא עילאה קדישא בהו אחתם בחותמוי⁹ יש לפרשו. אך יותר י"ל [יש לומר] כי חילוף אותיות יש כאן וצ"ל אתחם בתחומי כו

Что же касается слов Зоара: «ибо высшее святое Древо запечатлено в них своими печатями» (אחתם בחותמוי), — их можно истолковать и в том виде, как они написаны. Однако правильное, по-видимому, считать, что здесь переставлены две буквы, и читать: «ограничено своими пределами» (אתחם בתחומי) и т. д.;

Слова Зоара «запечатлено своими печатями» можно понимать так, как они написаны, однако Альтер Ребе предпочитает прочесть их с перестановкой двух букв (п и л), получая: «ограничено своими пределами». При таком прочтении сам Зоар говорит, что высшее Древо обретает границы в двенадцати коленях.

והפ"י כנ"ל (ועי עוד מענין פ"י גבול בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר שם ובפרדס בעה"כ [בערכי הכיגויים] ערך גבול).^{10, 11}

и смысл этого — как сказано выше (см. также о значении слова «граница» в комментарии Рамаза к этому месту Зоара и в «Пардес», в «Эрхей а-Кинуим», в статье «Гевуль»).

Итак, смысл здесь тот же, что был указан выше: границы — это ограничения света внутри сосудов. О значении слова «граница» он отсылает к комментарию Рамаза на этот отрывок Зоара и к статье «Гевуль» в «Пардес», где объясняется, что Малхут называется «границей», поскольку получает от Хохмы и Бины, тогда как со стороны своего Источника она поднимается выше всякой границы.

והנה י"ב בחי' אלו הם ג"כ ענין י"ב צרופי הוי' וי"ב צירופי אד' ומזה נמשך ג"כ י"ב חדשים שבכל חדש מקבלים כנ"י [כנסת ישראל] מצירוף א' מהי"ב צירופי הוי' כו

Эти двенадцать аспектов — также двенадцать сочетаний имени Авая и двенадцать сочетаний имени Адо-най; отсюда же происходят двенадцать месяцев: в каждом месяце община Израиля (Кнесет Исраэль) получает от одного из двенадцати сочетаний Авая и т. д.

Двенадцати сочетаниям соответствуют также двенадцать перестановок (порядков букв) имени Авая и имени Адо-най. Они, в свою очередь, служат источником двенадцати месяцев: в каждом месяце еврейский народ получает особый поток, соответствующий одному из сочетаний Авая.

**כי מבחי' התכללות המדות עליונות זע"ז [זה עם זה / זה על זה] כמו חסד עם הוד שזהו גבול דרומית תחתית
כך נמשך ג"כ מבחי' זו ג"כ למטה לכנ"י [לכנסת ישראל] לעבודת ה' בבחי' זו**

Ибо от уровня взаимного включения высших качеств друг в друга — например, Хеседа в Ход, что соответствует южной нижней границе, — этот же уровень нисходит и вниз, к общине Израиля, [определяя] служение Б-гу таким образом:

Взаимное включение высших качеств находит отражение внизу, в служении еврейского народа Б-гу. Так, сочетание Хеседа с Ходом, «южная нижняя» граница, становится соответствующим сочетанием в служении человека.

**שהוא להיות התכללות בחי' אהבה עם בחי' ההודאה ומבחי' התכללות הגבורה בהוד שזהו גבול
צפונית תחתית נמשך להיות התכללות היראה בבחי' ההודאה.**

а именно: любовь включается в качество благодарственного признания (одаа). А от уровня взаимного включения Гвуры в Ход, что соответствует северной нижней границе, нисходит способность к включению трепета в качество благодарственного признания.

Сочетание Хеседа с Ходом порождает любовь, соединенную с благодарственным признанием (одаа — человеческим соответствием Хода), а сочетание Гвуры с Ходом, «северная нижняя» граница, — трепет, соединенный с признанием. Таким образом, каждая из высших границ становится отдельным путем сердечного служения.

РАЗДЕЛ 3 • 15-8

От уровня выше интеллекта к морю Кинерет

**5 ועד"ז בכל המדות ועמ"ש מזה ע"פ א לה מסעי כו' וזהו ענין גבולות א"י [ארץ ישראל]. והנה שרש י"ב ג"א
[גבולי אלכסון] נמשכו מלמעלה מעלה ומשתלשלין ויורדין בבחי' מלי'**

И так же обстоит дело со всеми качествами. См. также то, что написано об этом в толковании стиха «Вот переходы», и т. д. В этом и заключается смысл границ Земли Израиля. Корень двенадцати диагональных границ восходит к высочайшим высотам; оттуда они нисходят по цепи миров, достигая уровня Малхут,

Каждая пара качеств порождает сходный путь служения, и для дальнейшего Альтер Ребе отсылает к своему маамару о стихе «Вот переходы». По его словам, в этом и состоит смысл границ Земли Израиля: двенадцати диагональных границ, корень которых чрезвычайно высок и которые ступень за ступенью нисходят, пока не достигают Малхут.

וגם למטה בכי"ע וזהו וירד הגבול וכו' מקדם לעין¹² וכדאיתא בזהר ס"פ וישלח (דקע"ו סע"א [סוף עמוד א]) תריסר דאתכסיין¹³ וכו' וכמ"ש במק"מ [במקדש מלך] שם ששרשם מת"ת [מתפארת] דא"א כו'

а также и в нижних мирах — Брия, Ёецира и Асия. В этом и смысл слов «И спустится граница» и т. д., «к востоку от Эй» (микедем ла-айн); как сказано в Зоаре, в конце главы Вайиш-лах (конец листа 176а): «Двенадцать сокрытых» и т. д.; и как написано там в «Микдаш Мелех»: их корень — в Тиферет Арих Анпина и т. д.,

Границы нисходят еще дальше, в миры Брия, Ёецира и Асия; это и есть слова «И спустится граница». В Зоаре говорится о «двенадцати сокрытых», а комментарий «Микдаш Мелех» возводит их корень к Тиферет Арих Анпина — конфигурации Кетер, стоящей выше интеллекта.

שהם המדות שלמעלה מהחכמה והבינה עד דא"א [דאבא ואימא] מלבישים אותן שהם רק לבוש למדות אלו ושם הוא תכלית ואמיתית ההתכללות.

то есть к качествам, находящимся выше Хохмы и Бины, которые Аба и Има облачают собой, являясь лишь одеянием для этих качеств; именно там включенность друг в друга достигает полноты и подлинности.

Качества Арих Анпина выше Хохмы и Бины: Аба и Има, конфигурации Хохмы и Бины, только облачают их, подобно одеянию. Там, выше интеллекта, качества наиболее полно и подлинно соединены друг с другом.

ומשם יורד ומשתלשל ביי"ב גבולי אלכסון דו"א עד שנמשך ג"כ במלי וזהו ומחה על כתף ים כנרת להיות בחי אהבה בתענוגים מתוק ככנור.

И оттуда оно нисходит по цепи миров в двенадцать диагональных границ Зеир Анпина, пока не достигает также Малхут. В этом и смысл слов «и ударит по отрогу моря Кинерет»: чтобы возник уровень любви, исполненной наслаждения (ахава бе-таанугим), сладкой, как арфа (кинор).

Из этого высокого источника соединенность нисходит в двенадцать границ Зеир Анпина и в итоге достигает Малхут, которую стих называет «морем Кинерет». Ее плод — «любовь, исполненная наслаждения» (ахава бе-таанугим), сладкая, как звуки арфы; название Кинерет напоминает слово кинор — «арфа».

6 וביאור הענין הוא ע"ד מ"ש בפי תצוה ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק¹⁴ בפ"י אכלתי יערי עם דבשי¹⁵

И объяснение этого вопроса связано с тем, что сказано в разделе Тецаве, в связи со стихом «Помни, что сделал тебе Амалек», при толковании слов «Я ел соты мои с моим мёдом»:

Алтер Ребе ссылается на своё объяснение стиха из «Песни песней» «Я ел соты мои с моим мёдом» в маамаре «Помни, что сделал тебе Амалек» (в разделе Тецаве).

שהוא ק"ש [קריאת שמע] בקיום אחד ואהבת אהבה בתענוגים כו' ולכן נק' בחי' זו מתוך כנור בחי' דבשי.

то есть это Шма, в котором слова «Единый» и «И возлюби» исполняются как любовь, полная наслаждения, и т. д. Поэтому этот уровень называется «сладким, как арфа» — уровнем «моего мёда».

Там «мой мёд» означает Шма, когда человек по-настоящему живёт словами «Единый» и «И возлюби»: это любовь, полная наслаждения. Именно эта сладость объясняет, почему такая любовь называется «сладкой, как арфа» и «моим мёдом».

7 וע' באגה"ק [באגרת הקודש] ע"פ מה יפית¹⁶ כו'. וזהו שאה"ר [שאהבה רבה] זו נמשך מלמעלה ע"י אהרן

שושבינא דמטרוניתא

И см. «Игерет а-Кодеш» к стиху «Как прекрасна ты» и т. д. И это [суть того], что эта великая любовь (ахава раба) нисходит свыше через Аарона, «друга Царицы» (шушвина дематрониса);

Об этой любви подробнее говорится в письме из «Игерет а-Кодеш», посвящённом словам «Как прекрасна ты и как мила, любовь с наслаждениями». Эта великая любовь (ахава раба) приходит свыше через Аарона, которого называют «другом Царицы»: он приближает Царицу, Малхут, к Царю.

והוא כמ"ש ע"פ ועשית בגדי קדש לאהרן¹⁷ כו' שאהבה זו נמשך מבחי' רב חסד שלמעלה מבחי' חסד עולם כו'.

и это соответствует сказанному о стихе «И сделай священные одежды для Аарона» и т. д.: эта любовь нисходит с уровня «и велик милостью» (ве-рав хесед), который выше уровня «милость мира» (хесед олам) и т. д.

Как объясняется в маамаре о словах «И сделай священные одежды для Аарона», эта любовь исходит от «великой милости» (ве-рав хесед), одной из Тринадцати мер милосердия. Этот уровень выше «милости мира» (хесед олам) — милости, относящейся к миру, как объясняется в следующем абзаце.

8 וז"ש [וזהו שכתוב] כאן שאהבה זו היא מבחי' שלמעלה מבחי' עולם וקדמה לעולם דעולם היינו ו"ק וי'

קצוות] חסד עולם כו' ונמשלה לכנור.

И это [смысл] сказанного здесь: эта любовь происходит с уровня, который выше уровня «мира» и предшествует миру (ведь «мир» — это шесть крайностей, «милость мира» и т. д.); и она уподоблена арфе (кино).

Здесь слово «кедма», «к востоку», прочитывается как «предшествующий»: эта любовь происходит с уровня, который выше «мира» и предшествует ему. «Мир» здесь означает шесть эмоциональных качеств — милость, относящуюся к миру, — а любовь, стоящая выше них, уподоблена арфе (кино); это слово переключается с названием Кинерет.

דאיתא בתקונים¹⁸ סוף תיקון עשרים בפ"י הללוהו בנבל וכנור.¹⁹ כנור כ"ו נר. הקב"ה דאיהו²⁰ הוי דאתמר ה' אורי וישעי^{21,22} נהיר בנר דאיהו שכינתא כו'.

Ибо сказано в «Тикуним», в конце Тикун 20, в толковании слов «Хвалите Его на псалтири и арфе»: «Кинор (כנור) — это каф-вав (כ"ו, двадцать шесть) [и] нер (נר, светильник): Святой, благословен Он, то есть Авая, о Котором сказано: „Б-г — свет мой и спасение мое“, сияет в светильнике, которым является Шхина (Б-жественное присутствие)» и т. д.

В «Тикуней Зоар» слово кинор (כנור) разделяется на каф-вав, числовое значение имени Авая, и нер — «светильник». Таким образом, арфа символизирует Аваю, сияющую в светильнике — Шхине: Б-жественный свет, наполняющий Малхут, как сказано: «Б-г — свет мой».

РАЗДЕЛ 4 • 19-10

Арфа, играющая сама собой

9 ועמ"ש מענין נר כפי שלח ע"פ והיה לכם לציצית.²³ וז"ש [וזהו שכתוב] באהרן בהעלותך את הנרות²⁴ כו' ועל ידי הארה זו הכנור מנגן מאליו

И см. также сказанное о смысле «светильника» в разделе Шлах, в толковании стиха «И будет у вас цицит». Таков [смысл] сказанного об Аароне: «Когда вознесёшь светильники» и т. д. Благодаря этому свечению арфа играет сама собой,

О «светильнике» Альтер Ребе отсылает к своему маамару на стих о цицит в разделе Шлах. Зажигание Меноры Аароном называется «вознесением» светильников, а свет, который он привносит в «светильник», заставляет «арфу» играть сама собой, как говорится ниже в приведённом отрывке из Зоара об арфе царя Давида.

שהוא בחי' עליית המלי' וכל העליות הוא ע"י שיר ועמ"ש כפי' בראשית ע"פ ושם אחיו יובל הוא היה אבי כל תופש כנור²⁵ כו' ועמ"ש כפי' ענו להוי' בתודה זמרו לאלקיננו בכנור.²⁶

что представляет собой аспект возвышения Малхут; и всякое возвышение происходит посредством песни. См. также сказанное в разделе Берешит, в толковании стиха «Имя его брата было Юваль; он был отцом всех играющих на арфе» и т. д. И см. толкование слов: «Воспойте Авае благодарственную песнь, играйте нашему Б-гу на арфе».

Игра на арфе — это возвышение Малхут, поскольку всякое возвышение происходит посредством песни. Альтер Ребе перечисляет и другие маамары об арфе: о Ювале, «отце всех играющих на арфе» (в разделе Берешит), и на стих «играйте нашему Б-гу на арфе».

ובפי' עלי עשור ועלי נבל²⁷ כו' ע"ש וע' בזהר ס"פ שלח (דקע"ה ע"ב) שהתכלת שבציצית²⁸ שמדם חלזון הוא מים כנרת

А также толкование слов «На десятиструнном инструменте и на арфе» и т. д.; см. там. И см. Зоар в конце раздела Шлах (175b): бирюзовая нить цицит, окрашенная кровью хилазона, происходит из моря Кинерет;

Он также упоминает своё толкование слов «На десятиструнном инструменте и на арфе». Зоар говорит, что синяя нить цицит — техелет — получает свой цвет от существа, обитающего в море Кинерет; в том же отрывке говорится об арфе царя Давида, которая играла сама собой.

והיינו כמ"ש ע"פ והיה לכם לציצית הנ"ל שהתכלת הוא ממוחין דאבא כו' המשכת הביטול כו' וע"ש.

и это соответствует сказанному выше в толковании стиха «И будет у вас цицит»: техелет происходит от мохин Аба и т. д., отсюда нисходит битуль и т. д.; см. там.

Это согласуется с объяснением в маамаре о цицит: техелет исходит от мохин Аба, уровня Хохма, и привлекает битуль.

וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] בפי' הזהר פ' תרומה (דקכ"ז ע"א) כ' [כתב] ימא דגנוסר²⁹ הוא ים כנרת שסודה מל' דמלכות דבריאה שנעשית עתיק ליצירה כו' וע"ש (בדקמ"ט ע"ב).

И см. Рамаз, в его комментарии к Зоару, раздел Трума (127a), где сказано: «Море Гиносар — это море Кинерет, мистический смысл которого — Малхут Малхут Брии, становящаяся Атик для Йециры» и т. д.; см. там также (149b).

Рамаз, комментируя упоминание в Зоаре «моря Гиносар», отождествляет его с морем Кинерет и объясняет, что оно соответствует Малхут Малхут Брии, которая становится Атик — внутренним корнем — мира Йецира. Таким образом, нижняя ступень одного мира становится высшим корнем следующего.

ובפי' ספד"צ [ספרא דצניעותא] מהאריז"ל [מהארי"י זכרוננו לברכה] בפ"ק [בפרק קמא] כ' [כתב] בענין זה ויש כנור וכנרת והם הוד דידיה והוד דידיה שבבריאה כו' והאריך שם.

А в комментарии Аризаля к «Сифра ди-Цниута», в первой главе, он пишет по этому поводу: «Есть кинор — арфа — и Кинерет, и это его Ход и её Ход в Брии» и т. д.; он подробно разбирает этот вопрос.

В комментарии Аризаля к «Сифра ди-Цниута», разделу Зоара, различаются кинор (арфа) и Кинерет: они соответствуют Ход мужской конфигурации («его») и Ход женской конфигурации («её») в Брии. Альтер Ребе отмечает, что Аризалъ подробно рассматривает этот вопрос.

והנה פי' ומחה על כתף הוא כמ"ש במ"א שהאהבה שבאה מלמעלה שלא ע"פ השגה הוא כמשל שאי דוחפו בעורף ואינו יודע מאין היה לו זאת.

Итак, смысл слов «и ударит по плечу» таков, как объясняется в другом месте: любовь, приходящая свыше, не через постижение, подобна тому, как кто-то толкает человека в затылок, и тот не знает, откуда это с ним произошло.

Слова «и ударит по плечу» описывают любовь, приходящую свыше без постижения: подобно человеку, которого толкнули сзади, в затылок, и он движется, не зная, откуда пришёл толчок. Такая любовь подлинна, но разум ещё не постиг её.

10 ובכל עליי [עלייה] המלי צ"ל מתחלה בבחי' זו שנק' אב"א [אחור באחור] וזהו ומחה על כתף כו' ואח"כ יבוא לבחי' פכ"פ [פנים בפנים] כו'.

И при каждом вознесении Малхут сначала должна пребывать на этом уровне, который называется «спиной к спине»; это и означает «ударит по плечу» и т. д.; а затем она придёт к уровню «лицом к лицу» и т. д.

Каждое вознесение Малхут начинается со состояния «спиной к спине» — каббалистического обозначения отношений, при которых два партнёра, Зеир Анпин и Малхут, ещё не обращены друг к другу лицом. Это любовь, которая «ударяет по плечу»: она ощущается, но не осознаётся. Лишь впоследствии она достигает состояния «лицом к лицу» — полного и открытого единения.

גם י"ל [יש לומר] ומחה על כתף ע"ד קוצי דשערי שמכה כו' כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] ע"פ זכור הנ"ל ועי' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער התפילין זו הוא ע"י עסק

Можно также сказать, что «ударит по плечу» означает нечто подобное прядям волос (куцей де-сэари), которые ударяют и т. д., как написано выше в объяснении стиха «Помни», упомянутого выше; см. также Pri Etz Chaim, Sha'ar HaTefillin. Это происходит благодаря занятию

Второе толкование уподобляет «удар по плечу» «прядям волос» (куцей де-сэари), которые ударяют. Этот образ объясняется в маамаре о стихе «Помни», а также в разделе о тфилин в Pri Etz Chaim. Затем Алтер Ребе говорит, что эта любовь возникает благодаря занятию Торой.

התורה וע"ז נאמר פותח את ידיך³⁰ ומשביע לכל חי רצון כו' וכמ"ש במ"א³¹ ע"פ חכ"ל^{32,33} עינים³⁴
וע"פ ויקהל משה³⁵ וע"פ מי מנה³⁶ עפר יעקב.^{37,38,39,40,41,42,43,44,45,46,47,48,49,50,51,52,53,54,55}

Торой. О ней сказано: «Ты открываешь руку Свою и насыщаешь всякое живое [волей]»; как объясняется в другом месте в маамарах о стихе «Краснота глаз» (хахлилей эйнаим), о стихе «И собрал Моше» и о стихе «Кто исчислил пыль Яакова».

Стих «Ты открываешь руку Свою и насыщаешь всякое живое [волей]» истолковывается как дарование Б-гом воли — желания, исходящего свыше; это происходит благодаря Торе. Для дальнейшего объяснения Алтер Ребе отсылает к своим маамарам о стихах «Краснота глаз», «И собрал Моше» и «Кто исчислил пыль Яакова».

РАЗДЕЛ 5 • ¶11-12

Тора: любовь в светильнике и очищение у Иордана

11 ולכן ע"י המשכת ל"ב נתיבות החכמה⁵⁶ שבתורה שע"ז נאמר וירד הגבול כנ"ל ע"ז ומחה כו'

И поэтому посредством привлечения тридцати двух путей мудрости, заключённых в Торе, о которых сказано: «И опустится граница», как упоминалось выше, происходит «и поразит» и т. д.

В Торе заключены «тридцать два пути мудрости», посредством которых, согласно «Сефер Йецира», был сотворён мир; Альтер Ребе говорит, что слова «И опустится граница» указывают на них. Привлечение их посредством изучения Торы приводит к тому, что происходит «и поразит» — любовь, достигающая Малхут.

ים כנרת כו' שיבוא לבחי" אהבה רבה מתוך ככנור כו'. והוא ענין ה' אורי⁵⁷ נהיר כנר.

«Море Кинерет» и т. д.: тогда человек приходит к уровню великой любви (ахава раба), сладкой, как арфа, и т. д. В этом и заключается смысл слов «Авая — мой свет»: «сияет в светильнике».

Это приводит человека к великой любви, «сладкой, как арфа». Согласно словам «Тикуним», приведённым выше, Авая, «мой свет», тогда «сияет в светильнике».

שהנשמה נקי ג"כ נר כמ"ש נר הוי נשמת אדם⁵⁸ והוי אורי הוא ע"י עסק התורה שנאמר ותורה אור⁵⁹
שע"ז נהיר בנר ונמשך בחי אה"ר [אהבה רבה] מתוך ככנור כנ"ל.

Ведь душа тоже называется «светильником», как сказано: «Светильник Авая — душа человека»; а «Авая — мой свет» — это благодаря занятию Торой, о которой сказано: «и Тора — свет»; благодаря этому [свет] «сияет в светильнике», и привлекается уровень великой любви, сладкой, как арфа, как упоминалось выше.

«Светильник» — это душа («Светильник Авая — душа человека»), а свет — это Тора («и Тора — свет»). Благодаря изучению Торы свет Б-га сияет в душе и привлекает великую любовь, сладкую, как арфа.

12 ואח"כ וירד הגבול הירדנה⁶⁰ שהוא בחי ק"נ [קליפת נוגה] והיינו כי ע"י התורה נמשך ג"כ כח בירור
נה"ב [נפש הבהמית] וכנ"ל בפי וכל גבולך לאבני חפץ⁶¹ שגם לב האבן

А затем: «И граница спустится к Иордану», что соответствует уровню клипат нога. Это означает, что посредством Торы также нисходит сила, позволяющая очищать животную душу, как упоминалось выше при объяснении слов «И все твои границы — из камней желания (авней хефец)»: даже каменное сердце

«К Иордану» — следующий этап границы — означает клипат нога, область, в которой смешаны добро и зло и из которой добро можно очистить и возвысить. Тора дает силу очищать животную душу, как сказано: «все твои границы — из камней желания»: даже каменное сердце начинает желать Б-га.

תהיה חפיצה ושוקקה לדבקה בו ית' וע' בפי יתרו בד"ה בחדש השלישי⁶² מענין שנק' התורה עוז ותושי'
[ותושיה] ע"ש [על שם] שנותנת כח בנה"א [בנפש האלקית] ומתשת כח נה"ב [נפש הבהמית] כו'.

будет жаждать и стремиться прилепиться к Нему, благословен Он. См. также в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце», об указании на то, что Тора называется «силой и тушией» (תושיה): она дает силу Б-жественной душе и ослабляет силу животной души и т. д.

Само каменное сердце становится «жаждущим и стремящимся» прилепиться к Б-гу. Альтер Ребе отсылает к своему маamarу «В третьем месяце» (раздел Итро): Тора называется «силой», поскольку укрепляет Б-жественную душу, и «тушией», поскольку ослабляет (матешет) животную душу; в этом созвучии обыгрываются оба слова.

אך הנה כאמת שני האופנים שבפי' וירד הגבול עולים בקנה אחדשעי' עסק התורה שהם בחי' ל"ב נתיבות החכמה⁶³ עיי' נמשכי' [נמשכים / נמשכין] ומתגלים ג"כ המדות עליונות שהם שרש י"ב גבולי אלכסון כו'

Однако в действительности оба объяснения слов «И граница спустится» согласуются между собой: благодаря изучению Торы, соответствующей уровню тридцати двух путей Хохмы (мудрости), также нисходят и раскрываются высшие качества, являющиеся корнем двенадцати диагональных границ, и т. д.

Оба прочтения слов «И граница спустится» — нисхождение двенадцати диагональных границ и нисхождение тридцати двух путей Торы — в действительности представляют собой одно и то же. Ведь изучение Торы само по себе низводит и раскрывает высшие качества, являющиеся корнем двенадцати границ.

(וע' עוד מענין ירדן⁶⁴ בזהר שלח דקס"ו ע"א ושם פי' ירדן בע"א [באופן אחר] וכמ"ש מזה בביאור ע"פ אלה מסעי.⁶⁵ בפי' ירדן יריחו):

(См. также об Иордане в «Зоаре», Шлах, 166а, где «Иордан» объясняется иначе; об этом говорится в объяснении стиха «Вот странствия», при разборе слов «Иордан у Иерихона».)

Альтер Ребе добавляет, что в «Зоаре» (Шлах, 166а) Иордан объясняется иначе, и отсылает к своему объяснению слов «Вот странствия» — к разбору выражения «Иордан у Иерихона».

В СЛУЖЕНИИ

Каждое сочетание высших качеств становится способом служения Б-гу: любовь, соединенная с признанием, и трепет, соединенный с признанием. Высшая любовь, «любовь с наслаждением», сначала приходит свыше без побуждения снизу и без понимания, словно толчок сзади; в собственную душу человека она привлекается через занятие Торой, благодаря которому свет Б-га сияет в светильнике души. Та же Тора укрепляет Б-жественную душу и ослабляет животную душу, пока даже «каменное сердце» не начинает желать и стремиться прилепиться к Б-гу.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему, по мнению Альтер Ребе, взаимовключение качеств, а значит, и «границы», существует только в сосудах, но не в самом простом свете?
2. Что дает прочтение слов Зоара «запечатано своими печатями» как «ограничено своими пределами» для понимания двенадцати колен и границ Земли?
3. Как любовь, приходящая «свыше» и незаметная, словно толчок сзади, может стать любовью, принимаемой «лицом к лицу»?
4. Что образ арфы, Авая, сияющей в светильнике, говорит о связи души со светом Торы?
5. В каком смысле два толкования слов «И граница будет спускаться» — нисхождение двенадцати границ и тридцать два пути Торы — на самом деле составляют одно?

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 Слова самого «Бахира»: у Святого, благословен Он, есть одно Древо, в котором находятся двенадцать диагональных границ, а Древо — внутри них. «Пардес» цитирует это от имени «Бахира».

Sefer HaBahir 95ה"ט ספר הבהיר

ואילן אחד יש לו להקב"ה ובו שנים עשר גבולי אלכסונים גבול מזרחית צפונית, גבול מזרחית דרומית, גבול מזרחית רומית, גבול מזרחית תחתית, גבול מערבית דרומית, גבול מערבית צפונית, גבול מערבית רומית, גבול מערבית תחתית, גבול דרומית תחתית, גבול צפונית רומית, גבול צפונית תחתית ומרחיבין והולכין עד עדי עד, והם זרועות עולם, וכפנים בהם הוא האילן, ובכל אל האלכסונים יש כנגדם פקידים והם שנים עשר יי, וגם כפנים בגלגל ייב פקידים, אלה שלשים וששה פקידים עם האלכסונים, ולכל אחד יש אחד כדכתיב (קהלת ה' ז) כי גבוה מעל ...

Torat Emet Sefer HaBahir (Public Domain)

- 2 В «Сефер Йецира» мера двенадцати простых букв определяется как «двенадцать диагональных границ»: восток-север, восток-юг, восток-верх, восток-низ и так далее. Альтер Ребе усматривает в них корень границ Земли.

Sefer Yetzirah 5:1א"ה ספר יצירה

שנים עשרה פשוטות היו ז"ה ט"ו ס"ז צ"ק יסודן ראה, שמיעה, ריחה, שיחה, לעיטה, תשיש, מעשה, הלור, רוגז, שחוק, הרהור, שינה. מדתן שנים עשרה גבולים כאלכסונים. גבול מזרחית צפונית, גבול מזרחית דרומית, גבול מזרחית רומית, גבול מזרחית תחתית, גבול צפונית דרומית, גבול צפונית תחתית, גבול מערבית דרומית, גבול מערבית רומית, גבול מערבית תחתית, גבול דרומית רומית, גבול דרומית תחתית. ומרחיבין והולכין עד עדי עד והם זרועות עולם:

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain)

- 3 **גבול מזרחית רומית גבול צפונית רומית**

В «Пардес» объясняется, что у всякого предмета с шестью сторонами есть двенадцать диагональных границ — подобно рёбрам дома, где сходятся стены, пол и потолок; там они перечислены по названиям. Альтер Ребе цитирует этот список.

Pardes Rimmonim 21:10כ"א פרס רמונים

אמר שהם ייב פקידים בתל"י גלגל ול"ב, כמבואר לעיל כי ייב גבולים הם בתל"י שהיא הבינה וייב בגלגל"ל שהוא התפארת וייב בל"ב שהוא המלכות. והם ל"ו, ג' פעמים ייב יעלו ל"ו. ירצה שכל אחד מתל"י גלגל ול"ב יעלה מספר ייב שבו אל ל"ו. מפני שהמלכות כלולה מבינה ות"ת, והתפארת כלול מבינה ומלכות, והבינה כלולה מת"ת ומלכות. לכן חוייב שיהיו כל אחד מהייב כלול משתים וזולתו שהם ג', וג' פעמים ייב הם ל"ו. אם תדרשם בגלגל תמצאם וכו'. ומ"ש וכללן ל"ו מל"ו שכה אחד כלול מחבירו פ"י שכל אחד מהל"ו צורות ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

- 4 **ייב גבולים בחילוק הארץ לייב שבטים**

В заключительной главе книги Йехезкель Земля разделена между двенадцатью коленами, и каждый надел расположен вдоль границы следующего. Альтер Ребе приводит этот отрывок как свидетельство о двенадцати границах для двенадцати колен.

Ezekiel 48:1-2א' ב"ב יחזקאל

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבִטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל־יַד דֶּרֶךְ־חֶתְלָן לְבוֹא־חֶמֶת הָצָר עֵינָן גְּבוּל דְּמֶשֶׁק צְפוֹנָה אֶל־יַד חֶמֶת וְהִי־לוֹ פְּאֵת־קָדִים הֵם דָּן אָשֶׁר: וְעַל גְּבוּל דָּן מִפְּאֵת קָדִים עַד־פְּאֵת־יָמָה אָשֶׁר אָחָד:

Now these are the names of the tribes: from the north end, beside the way of Hethlon to the entrance of Hamath, Hazar-enan, at the border of Damascus, northward, beside Hamath; and they shall have their sides east and west: Dan, one portion. And by the border of Dan, from the east side unto the west side: Asher, one portion.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 5 **תריסר שבטין תריסר תחומין כו' דהא אילנא עילא קדישא בהו אחתם בחותומיו**

Говоря о станах Израиля в пустыне, Зоар утверждает, что двенадцать колен — это двенадцать границ, окружающих Общину Израиля, как и в Высших мирах, ибо высшее святое Древо запечатлено в них своими печатями. Альтер Ребе использует этот отрывок, чтобы показать, что корень колен — в двенадцати диагональных границах.

Zohar, Bamidbar 3:27-38כ"ז-כ"ח ספר הזהר, במדבר ג'

EVERY MAN WITH HIS OWN STANDARD, ACCORDING TO THE ENSIGNS...1There is here a lacuna in the text. This signifies the four camps of the Community of Israel, comprising the twelve tribes, forming twelve boundaries enclosing Her, all on the celestial model. Of this Scripture says: "Whither the tribes went up" (Ps. 122, 4), to wit, the twelve tribes, the twelve lower boundaries: "even the tribes of YH, as a testimony unto Israel" (Ibid.), inasmuch as of a truth YH is the attestor of Israel. This we see in their names, ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

- 6 **אילן א' יש לו להקב"ה ובו ייב גבולי אלכסון**

В «Пардес» приводится и объясняется этот отрывок из «Сефер а-Бахир»: у Святого есть одно Древо с двенадцатью диагональными границами, которые простираются вечно и являются «руками мира». Альтер Ребе приводит его рядом с выражением Зоара «высшее святое Древо».

Pardes Rimmonim 21:6כ"א פרס רמונים

... ומ"ש התחיל בייב, ללמדך שייב מנהיגים יש לו להקב"ה ובכל א' וא' ששה כוחות ומאי הם ע"ב שמות. אילן א' יש לו להקב"ה ובו ייב גבולי אלכסון, גבול מזרחית צפונית, גבול מזרחית דרומית, גבול

מִזְרָחִית רומית, גְּבוּל מִזְרָחִית תַּחְתִּית, גְּבוּל מְעֻרְבִית צְפוֹנִית, גְּבוּל מְעֻרְבִית דְּרוּמִית, גְּבוּל מְעֻרְבִית רומית, גְּבוּל מְעֻרְבִית תַּחְתִּית, גְּבוּל צְפוֹנִית רומית, גְּבוּל צְפוֹנִית תַּחְתִּית, גְּבוּל דְּרוּמִית רומית, גְּבוּל דְּרוּמִית תַּחְתִּית. וּמִרְחִיבֵינָהּ וְהוֹלֵכִין עַד עַד וְהֵם זְרוּעוֹת עוֹלָם וּמִפְנֵים בָּהֶם הוּא הָאֵלֶּן. וּבְכָל אֱלֹהֵי הָאֵלֶּסְטוֹנִין יֵשׁ כְּנֻגָּן פְּקִידִים וְהֵם יִיב וְגַם בְּפָנִים בְּגֻלָּל יִיב פְּקִידִים וְכֵן ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

אֲבַצְאִי 2

7 גְּבוּל וְתַחֲסוֹם עֵינִין א' הוּא

К словам «граница и предел означают одно и то же» примечание отсылает к «Биуре́й a-Зоар» Цемах-Цедека: vol. 1, p. 851, который примечание определяет как маамар Альтер Ребе, и к глоссе Цемах-Цедека на p. 454.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאורו להצ"צ ח"א ע' תתנא (שהוא מאמר לאדח"ו) וע' תנא הג"ה מהצ"צ. וראה המשך בששה"ק תערי"ב ח"א ס"ע עה ואילך.

8 | Источники Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בוהר פ' במדבר דף ק"כ ע"א: |ראה יהל אור ע' תיב.

אֲבַצְאִי 4

9 דֵּהָא אֵילָנָא עֵילָאָה קְדִישָׁא בְּהוּ אַחְתָּם בְּחוֹתוּמֵי

Тот же отрывок из Зоара, процитированный в абзаце 1: высшее святое Древо «запечатано своими печатями» в двенадцати коленях. Здесь Алтер Ребе предлагает прочесть это, поменяв местами две буквы, как «ограничено своими границами».

ספר זוהר, במדבר ג' כ"ז-ל"ח Zohar, Bamidbar 3:27-38

This we see in their names, as Hareuben Y (the Reubenite), Hashimeon Y (the Simeonite), and so on. Assuredly it is so, inasmuch as a sacred celestial Tree traced out its boundaries through them, as expounded elsewhere. We find Scripture saying: "As for the likeness of their faces, they had the face of a man; and they four had the face of a lion on the right side", etc. (Ezek. 1, 10). The image of man, that is, was combined with all of them. The faces turned toward the four ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

10 וּבְפִרְסָהּ בְּעֵה"כ עֶרֶךְ גְּבוּל

В примечании цитируется статья «Пардес», приведенная в «Ор а-Тора»: Малхут называется «границей» со стороны получения от Хохмы и Бины, но со стороны получения от Бесконечного через Кетер она поднимается выше всякой границы. Именно таков смысл слова «граница», о котором здесь говорит Альтер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"פ'י שהמל' נק' גבול מצד קבלה מחו"ב אכן מצד קבלתה מא"ס ע"י הכתר היא עולה לבלי גבול" — אוה"ת נ"ך כרך א ע' שלה. וראה לקמן עקב טו, ב. לעיל קדושים כט, ד.

...לכאור הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול ד'

עֶרֶךְ גְּבוּל

В словаре каббалистических терминов «Пардеса» («Эр-хей ха-Кинуим») в статье «Гвудль» приводится от имени «Тикуним» объяснение, что Малхут называется «границей», поскольку на ней заканчивается Ацилут; так она называется со стороны Хохмы и Бины, тогда как со стороны Эманатора она поднимается выше всякого предела. Алтер Ребе ссылается на это, чтобы пояснить значение слова «граница».

Pardes Rimmonim 23:3:5 ח"ג:ה"פ

גבול פ"י בתקונים כי המלכות נקרא גבול מטעם שהיא גבול לשם בן ארבע. שעדיה מגיע האצילות ולא תוסיף. והיא ה' אחרונה והיא אחרית וסוף לאצילות. והיא נקראת כן מצד הבינה והחכמה כי מצד המאציל היא עולה לבלי גבול והמאציל מתעלה ומתאחד בכתר:

Pardes Rimmonim (Public Domain)

אֲבַצְאִי 5

12 וירד הגבול וכו' מקדם לעין

В стихе проводится восточная граница Земли: «И граница спустится от Шефама к Ривле, к востоку от Аина; и граница спустится и коснётся берега моря Кинерет с восточной стороны». Алтер Ребе понимает это как нисхождение двенадцати диагональных границ от их высшего корня.

במדבר ל"ד:יא Numbers 34:11

וירד הגבול משפם הרבלה מקדם לעין וירד הגבול ומקה על-פתח ים-כנרת קדמה:

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall strike upon the slope of the sea of Chinnereth eastward;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13 תריסר דאטכסיין

О словах «И услышал Израиль... и сыновей Яакова было двенадцать» Зоар говорит, что, обретя имя Израиль, он поднялся к «двенадцати сокрытым, которые суть двенадцать рек чистого бальзама». Алтер Ребе приводит это в подтверждение сокрытого высшего корня двенадцати границ.

ספר זוהר, וישלח כ"א:ר"י-ב-ר"ח Zohar, Vayishlach 21:212-218

אֲבַצְאִי 6

14 זכור את אשר עשה לך עמלק

«Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы вышли из Египта». Это первый стих маамара, на который ссылается Альтер Ребе.

דברים כ"ה:יז Deuteronomy 25:17

זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15

אכלתי יערי עם דבשי

«Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста моя... Я вкусил соты мои с мёдом моим». В маамаре, на который здесь ссылаются, «мёд мой» означает любовь, исполненную наслаждения, в «Шма».

Song of Songs 5:1: שיר השירים ה:א

באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי עם־בשמי אכלתי יערי עם־דבשי
שתייתי ייני עם־חלבי אכלו רעים שתו ושכרו דודים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смирену мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

16

מה יפית

«Как прекрасна ты и как приятна, любовь с наслаждениями!» Этот стих служит источником выражения «любовь с наслаждениями» (ахава бетаанугим), которое используется на протяжении всего маамара.

Song of Songs 7:7: שיר השירים ז:ז

מה־יפית ומה־נעמתי אהבה בפתענוגים:

Как прекрасна ты и как приятна, о возлюбленная, в наслаждениях!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ועשית בגדי קדש לאהרן

«И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, где объясняется, что любовь, которую Аарон привлекает вниз, исходит с уровня «обильный милостью».

Exodus 28:2: שמות כ"ח:ב

ועשית בגדי־קדש לאהרן אחיך לכבוד ולתפארת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

18

דאיתא בתיקונים

В разделе «Тазриа» Альтер Ребе цитирует тот же отрывок из «Тикуним»: кинор — это каф-вав, сияющая в нер, то есть в Шхине. Так он объясняет учение мудрецов о том, что у храмовой арфы было семь струн, а у арфы во времена Машиаха будет восемь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לעיל פי תוריע כא, ד.

19

הללוהו כנבל וכנור

«Хвалите Его звуком шофара; хвалите Его на лире и арфе». В «Тикуним» разъясняются музыкальные ин-

струменты, упомянутые в этом стихе.

Psalms 150:3: תהילים ק"נ:ג

הללוהו בתקע שופר הללוהו בנגבל וכנור:

Praise Him with the blast of the horn; Praise Him with the psaltery and harp.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קנ, ג.

20

כנור כ"ו נר. הקב"ה דאיהו הוי' דאתמר ה' אורי וישעי נהיר בנר דאיהו שכינתא

Отрывок, который цитирует Альтер Ребе (на сайте Sefaria он напечатан в разделе под заголовком «Тикуним 20 и 21»): слово «кинор» состоит из букв каф-вав (26 — имя Авая) и «нер» (светильник), ибо Святой сияет в светильнике, который есть Его Шхина. Альтер Ребе использует этот отрывок, чтобы объяснить, почему высшая любовь уподобляется арфе.

Tikkunei Zohar 52a:8–10: תיקוני זוהר נ"ב א"ח-י"ח

כנור כ"ו נר. קב"ה דאיהו יקו"ק דאתמר ביה י"י אורי וישעי. נהיר בנ"ר דאיהו שכינתא מצוה דיליה וחדי בה. צלצלי שמע חסד גבורה. צלצלי תרועה נצח והוד. ובכלהו כל הנשמה תהלל יק דאיהו חכמה ובינה. די בהון יהא פורקנא ל"ו ול"ה דאינון בן ובת. ובהון יתמחון עמלקים מעלמא ודא איהו סו"ף פסו"ק.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

21

ה' אורי וישעי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם כז, א.

22

ה' אורי וישעי

«Давида: Авая — свет мой и спасение мое; кого мне бояться?» В «Тикуним» эти слова относят к свету Авая, сияющему в светильнике Шхины.

Psalms 27:1: תהילים כ"ז:א

לדוד ה' אורי וישעי ממי אירא ה' מעוֹד־חיי ממי אפחד:

[A Psalm] of David. The L-RD is my light and my salvation; whom shall I fear? The L-RD is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

23

והיה לכם לציצית

«И будет у вас цицит, и, увидев его, вы будете помнить все заповеди Авая». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, где объясняется значение «светильника» и цвета тхелет.

Numbers 15:39: במדבר ט"ו:ל"ט

והיה לכם לציצית וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות ה' ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и

чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

בהעלותך את הנרות

«Скажи Аарону и скажи ему: когда будешь возжигать светильники, семь светильников должны светить в сторону лицевой стороны меноры». Альтер Ребе понимает возжигание Аароном как внесение света в «светильник» и его вознесение.

Numbers 8:2 ב:כב

דָּבַר אֱלֹהִים וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מִזְבֵּחַ פְּנֵי הַמִּנְוָה יֵאֲדָרוּ שְׂכַעַת הַנֵּרוֹת:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампады, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ח, ב.

25

ושם אחיו יובל הוא היה אבי כל תופש כנור

«А имя его брата было Юваль; он был отцом всех играющих на арфе и свирели». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих в разделе «Берешит».

Genesis 4:21 א:כא

וְשֵׁם אָחִיו יוֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי כָּל־תּוֹפֵשׁ כְּנֹר וְעֹגֶבֶת:

А имя брата его — Ювал; он был отцом всех играющих на арфе и свирели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26

ענו להוי בתודה זמרו לאלקינו בכנור

«Пойте Авае с благодарением, играйте нашему Б-гу на арфе». Еще один стих об арфе, толкование которого приводит Альтер Ребе.

Psalms 147:7 ז:יז

עֲנוּ לַה' בְּתוֹדָה וְזָמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר:

Sing unto the L-RD with thanksgiving, Sing praises upon the harp unto our G-d;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27

עלי עשור ועלי נבל

«На десятиструнном инструменте и на лире, с размышлением об арфе» — из псалма на день Шабата. Альтер Ребе отсылает к своему толкованию этого стиха.

Psalms 92:4 ד:ב

עַל־יֶעֱשׂוֹר וְעַל־נֶבֶל עָלִי הַגִּיזוֹן בְּכִנּוֹר:

With an instrument of ten strings, and with the psaltery; With a solemn sound upon the harp.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

שהתכלת שבציצית

В конце раздела «Шлах» Зоар говорит, что цвет тхелет происходит от существа, живущего в Кинеретском море, что Кинерет назван в его честь и что арфа царя

...לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול די

Давида играла сама собой. Альтер Ребе приводит это, связывая тхелет, Кинеретское море и арфу.

Zohar, Sh'lach 46:336-346 ש"ל"ח מ"ו:ש"ל"ח

29

ימא דגנוסר

В начале раздела «Трума» Зоар рассказывает о мудрецах, сидевших под деревьями у моря Гиносар. Рамаз в своем комментарии там отождествляет его с Кинеретским морем — Малхут Малхут мира Брия.

Zohar, Terumah 2:12-4:23 ג:כ"ג-ד:י"ב

אבזאц 10

30

פותח את ידיך

«Ты открываешь руку Твою и насыщаешь всё живое [по] воле (рацон)». Альтер Ребе применяет эти слова к воле и любви, нисходящим свыше благодаря изучению Торы.

Psalms 145:16 ט:טז

פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

Ты отверзаешь руку Свою и насыщаешь всё живое благоволением.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמ"ה, טז.

31

מ"ש במ"א כפי וכל גבולך לאבני חפץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פ' ראה כו, ב.

32

ועמשי"ל ע"פ חכלילי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' ויחי.

33

ע"פ חכלילי

Примечание указывает, что маамар о стихе «Краснота глаз» (хахлилей эйнаим) находится в «Тора Ор», Паршас Вайехи, где этот стих входит в благословение Яакова Йеуде.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' ויחי.

34

חכלילי עינים

Благословение Яакова Йеуде: «Красны глаза от вина, а зубы белы от молока». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Genesis 49:12 כ"ב:ט

חֲכָלִילִי עֵינַיִם מִיַּיִן וּלְבָנֵי שִׁנָּיִם מִחֶלֶב:

Глаза его будут красны от вина, а зубы белы от молока.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35

ויקהל משה

«И собрал Моше всю общину сынов Израиля». Начало раздела Ваекель; Альтер Ребе отсылает к своему маа-

мару на эти слова.

Exodus 35:1א"ח: שמות ל

וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צָוָה ה' לַעֲשׂוֹת אֲתֶם:

И собрал Моше всю общину сынов Израиля и сказал им: «Вот слова, которые повелел «Вс-вышний» исполнить:»
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 וע"פ מי מנה

Примечание указывает, что маамар о стихе «Кто исчислил пыль Яакова» расположен ранее в этом томе, в Паршас Балака, где этот стих входит в благословение Билама.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בפי בלק.

37 הפך ים ליבשה

Здесь цитируются слова из Psalms 66:6; отрывок приведён ниже.

Psalms 66:6ו"ו: תהלים

הָפֶךְ יָם לַיַּבֵּשָׁה בְּנֶהָר יַעֲבְרוּ בְּרֶגֶל שָׁם וְשָׁמְחָה־בּוֹ:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סו, ו.

38 נחלק הים לייב גזרים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנחומא בשלח י.

39 ששם עלו שבטים

Здесь цитируются слова из Psalms 122:4; отрывок приведён ниже.

Psalms 122:4ד"ב: תהלים

שָׁשָׁם עָלוּ שְׁבָטִים שְׁבָטֵי־יָהּ עֲדוּת לִישְׂרָאֵל לְהָדוֹת לָשֵׁם ה'

Куда восходят колена, колена Вс-вышнего, как свидетельство для Израиля, чтобы благодарить имя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכב, ד.

40 בעתיקא תליא

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar II, 48a.

Zohar II, 48אח"ב מח, ז

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב מח, א.

41 קיים ע"י רוח קדים

Примечание Кегот указывает для этих слов на Exodus

...לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול די

14:21.

Exodus 14:21א"כ: שמות י

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, כא.

42 שנכרתו מי הירדן

Примечание Кегот указывает для этих слов на Joshua 3:13.

Joshua 3:13ג"י: יהושע

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יהושע ג, יג.

43 וכל גבולך לאבני חפץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי (נד, יב). [כ].

44 ל"ב נתיבות החכמה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י בתחלתו.

45 התוי שהיא גבולות חכי ית'

Здесь цитируются слова из Bereshit Rabbah 17:7; отрывок приведён ниже.

Bereshit Rabbah 17:7ו"ז: בראשית רבה

מטרונה אחת שאלה את רבי יוסי אמרה לו: למה בגניבה? אמר לה: משל, אם הפקיד אדם לידך אונקיא של כסף בחשאי, וחזרת ליה ליטרא של זהב בפרהסיא, זו גניבה? אמרה לו: למה במטמוניות? ואמר לה: בתחלה בראה לו, וראה אותה מלאה רירין ודם הפליגה ממנו, חזר ובראה לו פעם שניה. אמרה לו: מוספת אני על דבריך. אמורה הייתי להנשא לאחי אמי, ועל ידי שגדלתי עמו בבית התכערתי בעיניו, והלך ונשא לו אשה אחרת, ואינה נאה כמוני. מעשה בחסיד אחד, שהיה נשוי לחסידה אחת ולא העמידו בנים זה מזה. אמרו אין ...

A noblewoman once asked Rabbi Yosei, saying to him: 'Why [did G-d create Eve as if] by theft?' He said to her: 'The analogy is: If one deposited with you an ounce of silver in private, and you returned to him a pound of gold in public, is that theft?' She said to him: 'Why was it done in stealth?' He said to her: 'At first He created her for him, but he saw that she was full of viscera and blood, so He took her away from him. He ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר יז, ז.

46 ושם אלקים הוא . . ודין

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ג"כ מא"א אות א, ספ"ג.

47 אין כבוד אלא תורה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar

III, 81b.

זוהר III, 81b פא, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ו, מ"ג. זח"ג פא, ב.

48 כבוד בגימט' ל"ב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' זח"ג (רנו, סע"ב). ובפרדס לרמ"ק (ש' ערכי הכנויים פ"א) ע' כבוד. ובמאמ"א. [כ].

49 התפלל משה תקט"ו תפלות

Примечание Кегот указывает для этих слов на Devarim Rabbah 11:10.

Devarim Rabbah 11:10 רבה י"א: דברים

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דב"ר יא, י. ובמדרש אגדה ר"פ ואתחנן, יעו"ש. וע' לעיל ר"פ שלח (לז, א). ושם (מג, ד). [כ].

50 ברוך כבוד ה'

Здесь цитируются слова из Ezekiel 3:12; отрывок приведен ниже.

יחזקאל ג: י"ב: Ezekiel 3:12

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וְאָשְׁמַע אֲחֵרֵי קוֹל רֶעֶשׂ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹדֵהּ מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל ג, יב.

51 רוב המצות תלויין בארץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' שלח מג, ד "המצות מעשיות שנוהגין בחוץ לארץ אינם אלא בערך חלק חמישית מרמ"ח מצות". וראה בהמשך וככה תרל"ז פג"ן. ובמאמרי אדה"א קונטרסים ע' רסו.

52 דאורייתא מחכי נפקת

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar II, 121b.

זוהר II, 121b פא, זח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב פא, ב.

53 תרי"ג . . תרי"ך עמודי אור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס ש"ח, פ"ג. ע' בחקותי (מז, ב). וש"נ. [כ].

54 נתיב לא ידעו עיט

Здесь цитируются слова из Job 28:7; отрывок приведен ниже.

איוב כ"ח: ז' Job 28:7

נְתִיב לֹא־יָדְעוּ עֵיט וְלֹא שִׁזְפְּתוּ עֵין אֵיָה:

...לכאור הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול די

That path no bird of prey knoweth, Neither hath the falcon's eye seen it;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, ז.

55 מי מנה עפר יעקב

Слова Билама: «Кто исчислил прах Яакова и число четверти Израиля?» Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Numbers 23:10 כ"ג: במדבר

מִי מִנָּה עֶפְרָ יַעֲקֹב וּמִסֶּפֶר אֶת־רַבֵּעַ יִשְׂרָאֵל תָּמַת נַפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהְיֶה אֶת־רִיתִי כְּמָהוּ:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 11

56 ל"ב נתיבות החכמה

«Сефер Йецира» начинается словами: «Тридцатью двумя чудесными путями мудрости» Б-г начертал и сотворил Свой мир. Альтер Ребе указывает, что эти пути мудрости заключены в Торе.

Sefer Yetzirah 1:1 א' א: ספר יצירה

בשלישים ושנים נתיבות פליאות חכמה חקק יה זה צבאות אלקי ישראל אלקים חיים ומלך עולם אל שדי רחום וחנן רם ונשא שוכן עד מרום וקדוש שמו וברא את עולמו בשלשה ספרים בספר וספר וספר:

Ях, Вс-вышний воинств, живой Б-г, Царь вселенной, Всемогуший, Всеблагий и Милосердный, Возвышенный и Прославленный, Вечный, Вознесённый и Святейший, предначертал (образовал) и сотворил Вселенную тридцатью двумя таинственными путями мудрости посредством трёх Сефарим, а именно: 1) C'фар 2 (ספָר; 2) C'фар 3 (ספָר; 3) Сефер, которые в Нём суть одно и то же.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

57 ה' אורי

«Авая — мой свет и мое спасение». Эти слова приводятся в учении Тикуним о арфе и здесь относятся к свету Торы в душе.

Psalms 27:1 א' א: תהילים

לְדוֹד ה' אֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא ה' מְעוֹלֵי־חַיִּי מִמִּי אֶפְחָד:

[A Psalm] of David. The L-RD is my light and my salvation; whom shall I fear? The L-RD is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58 נר הוי' נשמת אדם

«Светильник Авая — душа человека, проникающая во все сокровенные покои». Душа — это «светильник», в

который светит свет Б-га.

Proverbs 20:27: משלי כ"ז

נִרְאֵה נְשָׁמַת אָדָם חֶפֶשׁ כְּלִי־חַדְרֵי־כֶסֶף:

Дух человека — светильник Б-га, исследующий все глубины внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

59

ותורה אור

«Ибо мицва — светильник, а Тора — свет». Тора — это свет, сияющий в светильнике души.

Proverbs 6:23: משלי ו' כ"ג

כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכַחֹת מוֹסֵר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ו, כג.

АБЗАЦ 12

60

וירד הגבול הירדנה

«И граница спустится к Иордану, а ее пределы будут у Соленого моря; это будет ваша земля в ее границах со всех сторон». Алтер Ребе понимает слова «к Иордану» как очищение клипат нога.

Numbers 34:12: במדבר ל"ד י"ב

וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיָה תוֹצְאָתוֹ יָם הַמֶּלַח זֹאת תְּהִיָּה לְכֶם הָאָרֶץ לְגִבְלֶיהָ סָבִיב:

and the border shall go down to the Jordan, and the goings out thereof shall be at the Salt Sea; this shall be your land according to the borders thereof round about.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61

וכל גבולך לאבני חפץ

Из обещания пророка о восстановленном Иерусалиме: «и все твои границы [будут] из драгоценных камней», то есть самоцветов. Алтер Ребе понимает эти слова как изменение каменного сердца, пока оно не возжелает Б-га.

Isaiah 54:12: ישעיהו נ"ד י"ב

וְשָׁמַתִּי כְדָכָד שְׁמִשְׁתִּיהָ וְשַׁעֲרֶיהָ לְאֲבָנֵי אֶקֶדַח וְכָל־גְּבוּלָהּ לְאֲבָנֵי־חֶפֶץ:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

בחדש השלישי

«В третьем месяце после выхода сынов Израиля из земли Египетской, в этот день, пришли они в пустыню Синая». Алтер Ребе отправляет к своему маамару на этот стих в паршат Итро.

Exodus 19:1: שמות י"ט א'

בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינַי:

...לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול די

В третьем месяце после выхода сынов Израиля из земли Египетской, в тот самый день, пришли они в пустыню Синайскую.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

ל"ב נתיבות החכמה

«Сефер Йецира» начинается со слов о «тридцати двух чудесных путях мудрости». Алтер Ребе отождествляет их с Торой, посредством которой нисходят высшие качества.

Sefer Yetzirah 1:1: ספר יצירה א' י"א

בשלשים ושתים נתיבות פליאות חכמה חקק יה זה צבאות אלקי ישראל אלקים חיים ומלך עולם אל שדי רחום וחנון רם ונשא שוכן עד מרון וקדוש שמו וברא את עולמו בשלשה ספרים בספר וספר וספור:

Ях, Вс-вышний воинств, живой Б-г, Царь вселенной, Всемогуший, Всеблагий и Милосердный, Возвышенный и Прославленный, Вечный, Вознесённый и Святейший, предначертал (образовал) и сотворил Вселенную тридцатью двумя таинственными путями мудрости посредством трёх Сефарим, а именно: 1) С'фар 2 (ס'פָר); Сипур (סִפּוּר; и 3) Сефер (סֵפֶר), которые в Нём суть одно и то же.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

64

מענין ירדן

В паршат Шлах «Зоар» говорит об Иордане, который раз в год вливается в реку, вытекающую из Эдена. Алтер Ребе отмечает, что здесь Иордан объясняется иначе.

Zohar, Sh'lach 19:169-21:178: ס'ט:ט"ט-ס"ט קס"ט-ס'ט
כ"א:קע"ח

65

בביאור ע"פ אלה מסעי

Это объяснение слов «Вот странствия», приведенное ранее в разделе Масей; в нем говорится о сорока двух странствиях Израиля по пустыне. Алтер Ребе отправляет к нему, разъясняя выражение «Иордан у Иерихона».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל צא, א.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Torat Emet Sefer HaBahir (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Pardes Rimonim (Public Domain); Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак